

THỎA THUẬN GÓI HUẤN LUYỆN VIÊN THỂ DỤC THEO NHÓM (GEA) (GROUP FITNESS PERSONAL TRAINING AGREEMENT)

Câu lạc bộ / Home club:

Mã hợp đồng Fitness PT / Fitness PT Agreement Code :

I. THÔNG TIN CHUNG / GENERAL INFORMATION

Họ và tên hội viên 1:

(Full name member)

Người cao tuổi, Trẻ em, Phụ nữ mang thai, Người khuyết tật: ☐

(Elderly people, Children, Pregnant women, People with disabilities)

Địa chỉ email: Số điện thoại:

(Email Address)

(Phone Number)

Trong trường hợp khẩn cấp sẽ liên hệ với ai:

Số điện thoại:

(Emergency Contact)

(Phone Number)

.....
Tôi xác nhận đã đọc và nhận hợp đồng

Chữ ký hội viên (Ký, ghi rõ họ tên):

Họ và tên hội viên 2:

(Full name member)

Người cao tuổi, Trẻ em, Phụ nữ mang thai, Người khuyết tật: ☐

(Elderly people, Children, Pregnant women, People with disabilities)

Địa chỉ email: Số điện thoại:

(Email Address)

(Phone Number)

Trong trường hợp khẩn cấp sẽ liên hệ với ai:

Số điện thoại:

(Emergency Contact)

(Phone Number)

.....
Tôi xác nhận đã đọc và nhận hợp đồng:

Chữ ký hội viên (Ký, ghi rõ họ tên):

Thông tin người giám hộ/người đại diện theo pháp luật của hội viên (áp dụng với hội viên dưới 15 tuổi):

(Information of the Member's Guardian/Legal Representative (applicable to Members under 15 years of age))

Họ và tên:

(Full name)

Địa chỉ email:

(Email Address)

Số điện thoại:

(Phone Number)

Quan hệ với Hội viên (Relationship with member)

Bố/mẹ (Parent) ☐ Người giám hộ (Guardian) ☐

Số thẻ Hội viên (Membership ID) (nếu có / If

Any):

Tôi xác nhận đã đọc, hiểu rõ, đồng ý nội dung và nhận hợp đồng / (I hereby confirm that I have read, understood, agreed to the content and received the Contract)

Chữ ký người giám hộ/người đại diện theo pháp luật:
(Guardian/Legal Representative's Signature)

II. THÔNG TIN SẢN PHẨM – THANH TOÁN / PRODUCT INFORMATION - PAYMENT METHOD (VAT INCLUDED)

Thông tin sản phẩm (Product Information)	Phương thức thanh toán (Payment Method)
Gói sản phẩm (Product Type):	Phí dịch vụ (đã bao gồm thuế VAT) / Amount (VAT):VND
Tên huấn luyện viên (Instructor):	Tiền mặt (Cash) ☐
Địa điểm luyện tập (Work-out club):	Thẻ ghi nợ (Debit card) / Thẻ tín dụng (Credit card) ☐
Số buổi GEA (Total session):	Chuyển khoản (Bank transfer) ☐
Ngày kích hoạt (Activation Date):	Trả góp (Installments) ☐
Ngày hết hạn (Expiry date):	

III. CÁC KHUYẾN MÃI KHÁC/ EXTRA BENEFITS



IV. ĐIỀU KIỆN & ĐIỀU KHOẢN / REGULATIONS AND CONDITIONS

1. Thỏa thuận gói huấn luyện viên thể dục theo nhóm (GEA) này là toàn bộ thỏa thuận giữa Hội viên của Elite Fitness hoặc Người giám hộ/người đại diện theo pháp luật của Hội viên (áp dụng đối với Hội viên dưới 15 tuổi) và Công ty Cổ phần Lifestyle Việt Nam (“Công ty”) về việc Hội viên hoặc Người đại diện theo pháp luật của Hội viên đề nghị và Công ty đồng ý cung cấp dịch vụ huấn luyện thể dục cho riêng Hội viên (“Gói Fitness PT”) tại một câu lạc bộ thể dục thẩm mỹ Elite Fitness của Công ty như đã nêu tại mục I và II Hợp đồng này.

This Group Fitness Personal Training Package Agreement (GEA) constitutes the entire agreement between the Member and/or the Member's Guardian/Legal Representative (applicable to Members under the age of 15) and Lifestyle Vietnam Joint Stock Company (“Company”) regarding the Member's or the Member's legal

representative's request, and the Company's agreement, to provide personal fitness training services exclusively for the Member ("Group Fitness PT Package") at an Elite Fitness Club ("Club/Elite Fitness") of the Company as specified in Sections I and II of this Agreement.

2. Phạm vi công việc của Huấn luyện viên sẽ bao gồm: Các công việc của Huấn luyện viên như nêu ở trên chỉ trong phạm vi liên quan đến tập luyện thể dục (tập luyện về tim mạch, cơ bắp, tốc độ, khả năng giữ thăng bằng và dẻo dai) và có thể thay đổi, phụ thuộc vào chính sách của Công ty và quyết định của Huấn luyện viên sau khi xem xét tình hình sức khỏe, mục tiêu của Hội viên tại từng thời điểm.

The scope of the Trainer's work will include: The Trainer's duties as described above, solely within the scope related to physical training (including cardiovascular exercise, muscle development, speed, balance, and endurance), and may be subject to change, depending on the Company's policies and the Trainer's decisions at each given time after considering the Member's health condition and goals.

3. Hội viên chỉ có thể sử dụng được dịch vụ Huấn Luyện thể dục theo nhóm khi thẻ hội viên/kèm người/tập thử vẫn có hiệu lực. Nếu hội viên trong nhóm có gói thẻ hội viên hết hiệu lực, chỉ các hội viên còn lại có thể sử dụng dịch vụ Huấn luyện thể dục theo nhóm.

Members may only utilize Group Fitness Coaching services while their membership card, accompanying card, or trial pass remains active. If a group member's membership card expires, only the remaining members whose memberships are active may continue to use the Group Fitness Coaching services.

4. Hội viên chỉ có thể thực hiện buổi tập với huấn luyện viên khi gói GEA được kích hoạt. Hội viên có thể bảo lưu thời gian kích hoạt gói GEA trong thời gian tối đa là 30 ngày kể từ ngày "Gói Huấn Luyện Viên Thẻ Dục Theo Nhóm" có hiệu lực.

Members may only conduct training sessions with a trainer once the GEA package has been activated. Members may freeze (defer) the activation date of the GEA package for a maximum period of 30 days from the effective date of the 'Group Fitness Coaching Package Agreement'.

5. Chính sách không hoàn trả: Mọi khoản tiền đã thanh toán cho Công ty đều không được hoàn trả, trừ các trường hợp sau:

(i) Công ty không thể cung cấp dịch vụ do lỗi thuộc về phía Công ty, bao gồm nhưng không giới hạn ở: đóng cửa vĩnh viễn cơ sở mà Hội viên đăng ký; tạm ngưng hoạt động liên tục quá 6 tháng không do sự kiện bất khả kháng; chấm dứt toàn bộ hoạt động kinh doanh tại cơ sở mà Hội viên đăng ký sử dụng dịch vụ.

(ii) Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật hiện hành.

Khi phát sinh một trong các trường hợp trên, Công ty sẽ thông báo trực tiếp đến Hội viên về phương thức và thời hạn hoàn phí. Số tiền hoàn được xác định căn cứ vào các điều kiện của Hợp đồng và quy định pháp luật áp dụng. Việc hoàn phí sẽ được thực hiện sau khi hai bên thống nhất về phương thức và thời hạn thực hiện trong vòng tối đa 30 ngày làm việc kể từ ngày Khách hàng hoàn thiện hồ sơ. Trong trường hợp đặc biệt, phải kéo dài thời gian, Elite có trách nhiệm báo cho khách hàng biết.

Non-refund ability: All monies paid to the club are non-refundable, except for the following cases:

(i) *The Company is unable to provide services due to faults attributable to the Company, including but not limited to: permanent closure of the club where the Member registered; continuous suspension of operations for more than 06 months not caused by force majeure events; termination of all business operations at the club where the Member registered to use services.*

(ii) *Other cases as prescribed by applicable laws.*

Upon the occurrence of one of the above cases, the Company will directly notify the Member of the refund method and timeline. The refund amount shall be determined based on the terms of the Agreement and applicable laws. The refund will be processed within a maximum of 30 working days from the date of completion of the dossier by the

Member, after both parties have agreed on the method and timeline for implementation. In special cases where an extension of time is required, Elite is responsible for notifying the client.

6. Các khoản đặt cọc sẽ không được chuyển nhượng. Mọi khoản đặt cọc sẽ không còn giá trị và không được hoàn trả cho Khách hàng nếu sau 30 ngày kể từ ngày đặt cọc mà Khách hàng không thực hiện hoàn tất Hợp đồng gói Huấn luyện viên với Công ty. Công ty có nghĩa vụ gửi thông báo tới khách hàng trước khi hết hạn 30 ngày (email/SMS/các hình thức thông báo từ huấn luyện viên). Gói GEA sẽ không được chuyển sang các gói PT khác như Yoga/GX/Boi lội và ngược lại.

The deposit is non-transferable and non-refundable. Deposits will be forfeited without notice if the Fitness Personal Training Agreement is not completed within 30 days of the deposit. The Company is obliged to send a notification to the client 30 days prior to expiration (via email/SMS/notifications from PT staff).

The GEA Package cannot be transferred to other PT packages such as Yoga/GX/Swimming, and vice versa.

7. Gói GEA sẽ không được tạm ngưng hoặc gia hạn trong mọi trường hợp.

The GEA package shall not be frozen, suspended, or extended under any circumstances.

8. Một buổi tập kéo dài 1 tiếng, bao gồm thời gian khởi động. Hội viên phải tham gia đúng giờ đã đặt lịch; nếu đến muộn, buổi tập chỉ kéo dài đến hết thời gian còn lại, không được bù, trừ trường hợp lỗi do Công ty/Huấn luyện viên (HLV đến muộn, sự cố kỹ thuật, đổi lịch không báo trước) — khi đó Hội viên được bù thời gian hoặc bố trí buổi tập bù.

Hội viên GEA không tham gia thì mất buổi học, không được học bù hay đền bù, trừ trường hợp bất khả kháng hoặc cấp cứu y tế (có chứng từ), Hội viên thông báo sớm nhất có thể và cung cấp chứng từ trong 03 ngày làm việc — khi đó buổi học không bị tính vào số buổi đã sử dụng. Hội viên xác nhận về việc mua và sử dụng tổng số buổi học đã ký trong đúng thời gian thỏa thuận.

A training session lasts for 1 hour, including warmup time. Members must arrive on time for their scheduled session. In the event of late arrival, the session will only last for the remaining time with no make-up time provided, except where the delay is caused by the Company/Trainer (e.g., late trainer, technical issues, or unannounced schedule changes)—in which case the Member shall be granted make-up time or a make-up session.

GEA Members who fail to attend a session shall forfeit that session without entitlement to a make-up class or compensation. However, in cases of force majeure or emergency medical situations (supported by documentation), where the Member notifies the Company as early as possible and submits valid documentation within three (03) working days, the session will not be counted as used. Members confirm the purchase and utilization of the total contracted sessions within the agreed timeframe.

9. Hội viên sẽ xác nhận dấu vân tay ngay sau khi kết thúc buổi tập để xác nhận đã hoàn thành.

The Member must confirm their fingerprint immediately after completing the session to verify that it has been completed.

10. Nếu tiết tập đã được đặt lịch và có ít nhất một người tham gia xác nhận bằng dấu vân tay, tiết tập này sẽ được ghi nhận là đã thực hiện và sẽ được trừ vào tổng tiết còn lại của tất cả người tham gia.

If a scheduled session takes place and at least one participant verifies attendance via fingerprint scan, the session shall be recorded as completed and will be deducted from the remaining session balance of all participants.

11. Hội viên cần báo trước 24 tiếng nếu muốn hủy hay thay đổi lịch tập. Việc hủy hay thay đổi lịch tập cần có sự thống nhất của toàn bộ hội viên trong nhóm. Nếu Hội viên đã đặt lịch hẹn với Công ty và không tham gia buổi tập đã đặt lịch hẹn mà không báo trước như quy định thì buổi tập đó vẫn sẽ được tính như một buổi tập bình thường.

Members must provide 24 hours' prior notice if they wish to cancel or reschedule a training session. Any cancellation or schedule change requires the mutual consent of all members in the group. If a Member has scheduled a session with the Company and fails to attend without prior notice as stipulated, that session shall still be counted as a completed session.

12. Hội viên phải tuân thủ các quy định của Công ty liên quan tới quy trình đặt lịch, đăng ký lúc bắt đầu và kết thúc mỗi buổi tập. Tất cả các buổi tập GEA phải được Hội viên sử dụng hết trước Ngày hết hạn gói GEA. Các buổi tập GEA còn lại mà Hội viên chưa sử dụng hết sẽ không còn giá trị sau Ngày hết hạn của gói GEA.

Members must comply with the Company's regulations regarding the scheduling, check-in, and check-out procedures for each training session. All GEA training sessions must be fully utilized by the Member prior to the GEA Package Expiration Date. Any remaining unused GEA training sessions shall become void after the Expiration Date of the GEA package.

13. Hội viên phải hoàn thành mỗi buổi tập trong vòng tối đa 4 ngày, tính bắt đầu từ Ngày kích hoạt gói GEA. Riêng đối với các lớp học đặc biệt: Mỗi hội viên sẽ ký riêng một hợp đồng và phụ lục hợp đồng bao gồm lịch tập nhóm cố định và danh sách hội viên cố định của nhóm. Lịch tập nhóm được đặt dựa trên sự đồng ý của tất cả những người tham gia.

Members must complete each training session within a maximum of 4 days, starting from the Activation Date of the GEA package. Regarding special classes: Each member shall sign a separate contract and contract appendix specifying a fixed group schedule and a fixed group member list. The group training schedule is set based on the mutual agreement of all participants.

14. Hội viên được phép chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ số buổi tập chưa sử dụng của Gói GEA cho một bên thứ ba, với điều kiện:

- Bên nhận chuyển nhượng sở hữu thẻ hội viên Elite Fitness hợp lệ và còn hiệu lực tại thời điểm nhận chuyển nhượng
- Bên nhận chuyển nhượng có đủ năng lực, sức khỏe và điều kiện khác để nhận chuyển nhượng.

Việc chuyển nhượng phải được Câu lạc bộ chấp thuận và sẽ áp dụng một khoản phí quản lý hồ sơ theo biểu phí được niêm yết công khai của Câu lạc bộ tại từng thời điểm nhưng không vượt quá [2.000.000] VNĐ/lần chuyển nhượng.

Việc chuyển nhượng chỉ được xem xét áp dụng trong các trường hợp sau:

- Hội viên mắc bệnh hoặc gặp vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, không thể tiếp tục tập luyện theo chỉ định hoặc khuyến cáo bằng văn bản của bác sĩ;
- Hội viên bị mất khả năng vận động hoặc tử vong;
- Xảy ra sự kiện bất khả kháng theo quy định của Hợp đồng Hội viên và Hợp đồng GEA.

The Member is permitted to transfer part or all of their unused a GEA Package to a third party, provided that:

- *The transferee holds a valid and active Elite Fitness membership card at the time of transfer.*
- *The transferee possesses sufficient capacity, health, and other conditions to receive the transfer.*

The transfer must be approved by the Club and will be subject to an administrative fee in accordance with the Club's publicly posted fee schedule from time to time, but not exceeding VND [2,000,000] per transfer.

A transfer will only be considered in the following circumstances:

- *The Member suffers from an illness or serious health condition and is unable to continue training as prescribed or recommended in writing by a doctor;*
- *The Member suffers permanent physical incapacity or dies;*
- *A Force Majeure event occurs in accordance with the provisions of the Membership Contract and GEA Package Contract.*

15. Hội viên sẽ tham gia các buổi tập GEA với Huấn luyện viên tại Câu lạc bộ đã nêu tại phần “Thông Tin Sản Phẩm”. Hội viên cam kết thực hiện đúng các gói GEA đã nêu tại phần “Thông tin sản phẩm” và hiểu rằng các môn khác nhau sẽ có thể được hướng dẫn bởi các HLV khác nhau theo yêu cầu chuyên môn.

The Member will participate in GEA sessions with the Trainer at the Club specified in the "Product Information" section. The Member agrees to follow the selected Fitness PT Packages and understands that different activities may be instructed by different Trainers based on professional requirements.

16. Trong trường hợp bất khả kháng (Huấn luyện viên nghỉ việc, huấn luyện viên tạm thời không tiếp tục dạy được...). Các hội viên trong gói tập nhóm đã đăng ký sẽ có tối đa 2 lần đổi Huấn luyện viên khác để tiếp tục luyện tập Gói huấn luyện thể dục của mình trong vòng 30 ngày kể từ khi Huấn luyện viên cũ không tiếp tục dạy nữa. Sau thời gian này, nếu toàn bộ hội viên trong gói tập nhóm xác nhận và đồng ý tiếp tục tập luyện với 1 trong 2 Huấn luyện viên mà các hội viên đã lựa chọn hoặc đồng ý với việc sắp xếp Huấn luyện viên của Công ty.

In the case of force majeure (the Trainer resigns, the Trainer is temporarily unavailable, etc.), Members in the group training package will be allowed to change their Trainer up to 02 times to continue their Fitness PT sessions within 30 days from the date the previous Trainer stops teaching. After the specified period, if all Members of the group training package agree, training will continue with the Trainer chosen by the Members. If the Members cannot reach an agreement, the Company will arrange for a Trainer.

17. Elite sẽ có quyền thay đổi huấn luyện viên trong trường hợp cần thiết để đảm bảo chất lượng dịch vụ và hiệu quả vận hành.

Elite Fitness reserves the right to change the Instructor if needed to maintain the quality of service and operation effectiveness

18 Sự kiện bất khả kháng và các lưu ý khác/ / Force majeure events and other notes:

(i) Công ty có quyền tạm dừng hoạt động Câu lạc bộ nếu xảy ra các sự kiện như đình công, bãi công hoặc gián đoạn lao động khác, thiên tai, nổi loạn, nổi dậy, hành động khủng bố, gây thiệt hại hoặc phá hủy, bão, lốc xoáy, các cơn bão nghiêm trọng khác, lũ lụt, động đất, núi lửa phun trào, bể vỡ, chiến tranh, dịch bệnh, bạo loạn, chính sách pháp luật thay đổi hoặc bất kỳ nguyên nhân nào nằm ngoài sự kiểm soát của Công ty ("Sự kiện bất khả kháng").

(ii) Công ty có quyền dừng hoạt động của Câu lạc bộ để chuyển địa điểm hoạt động sang địa điểm khác; xây dựng lại; sửa chữa, nâng cấp Câu lạc bộ hoặc dịch chuyển địa điểm luyện tập Câu lạc bộ sang vị trí khác trong cùng tòa nhà.

Đối với trường hợp bất khả kháng (Mục 18 (i)): Hội viên được chuyển sang CLB khác tương đương, không hoàn phí trong thời gian tạm dừng.

Đối với trường hợp do quyết định của Công ty (Mục 18 (ii) – chuyển địa điểm, sửa chữa, nâng cấp): nếu tạm dừng quá 60 ngày liên tục, Hội viên được lựa chọn chuyển sang CLB khác tương đương hoặc hoàn phí tương ứng với thời gian không sử dụng được dịch vụ

The Company has the right to temporarily suspend Club operations in the event of strikes, lockouts, or other labor disruptions, natural disasters, riots, insurgencies, acts of terrorism, damage or destruction, storms, tornadoes, other severe storms, floods, earthquakes, volcanic eruptions, closures, war, epidemics, civil unrest, changes in legal policies, or any other causes beyond the Company's control ("Force Majeure Event").

The Company has the right to suspend Club operations to relocate to another venue; rebuild; repair, upgrade the Club, or move the Club's training facility to another location within the same building.

(i) For Force Majeure cases (Section 18 (i)): Members shall be transferred to another equivalent Club, and no refund shall be provided during the suspension period.

(ii) For cases due to the Company's decision (Section 18 (ii) – relocation, repair, upgrade): if the suspension exceeds 60 consecutive days, Members may choose to transfer to another equivalent Club or receive a refund corresponding to the period during which the services could not be used.

19. Elite Fitness và nhân viên của Elite Fitness không chịu trách nhiệm về tranh chấp hoặc bất đồng quan điểm xảy ra giữa những người tham gia, trừ trường hợp tranh chấp phát sinh do lỗi của Elite Fitness hoặc nhân viên Elite

Fitness trong quá trình cung cấp dịch vụ. Elite Fitness có thể xem xét hỗ trợ các bên trong phạm vi trách nhiệm của mình để đảm bảo hoạt động bình thường của Câu lạc bộ.

Elite Fitness and its employees shall not be held liable for any disputes or disagreements arising among participants, except where such disputes result from the fault of Elite Fitness or its employees during the provision of services. Elite Fitness may, at its discretion, consider assisting the parties within the scope of its responsibility to ensure the normal operations of the Club.

20. Trách nhiệm pháp lý / Legal Liability:

Hội viên cam kết tình trạng sức khỏe của Tôi hoàn toàn tốt, đủ điều kiện tập luyện và đã được sự chấp thuận của bác sĩ để tham gia tập luyện và các hoạt động khác tại Câu lạc bộ. Tôi không bị khuyết tật hoặc bị suy giảm sức khỏe, thương tật, hoặc bệnh tật ngăn cản tham gia vào các bài tập thể dục tích cực hoặc thụ động có thể gây ra nguy cơ thương tích hoặc các hậu quả có hại cho sức khỏe do kết quả của việc tập thể dục một cách tự nhiên hoặc cố gắng. Câu lạc bộ bồi thường thiệt hại theo quy định pháp luật nếu sự cố xảy ra do lỗi trực tiếp từ cơ sở vật chất, trang thiết bị không an toàn hoặc do lỗi nghiệp vụ của nhân sự Câu lạc bộ.

The Member commit to practice in fitness activities and other activities at the Club, my health condition is good, qualified for practice and has been approved by the Doctor. I have no disability, impairment, injury, disease or ailment that prevent me from engaging in active or passive exercise or which would cause increased risk or injury or adverse health consequences as a result of naïve or abusive exercise. The Club shall be liable for compensation in accordance with applicable law if any injury, loss, or damage is directly caused by unsafe facilities or equipment, or by the fault, negligence, or professional misconduct of the Club's personnel.

21. Hội viên phải tuân thủ mọi điều kiện và điều khoản theo Hợp đồng hội viên. Xác nhận của Bố/Mẹ hoặc người giám hộ/người đại diện theo pháp luật sẽ áp dụng cho hội viên trẻ em dưới 15 tuổi.

The Member must comply with all terms and conditions of this Agreement and/or other relevant regulations issued by the Company or the Club at any given time. The confirmation of a Parent or the Member's Guardian/Legal Representative will apply to Members under 15 years of age.

22. Mỗi bên giữ 01 (một) bản Hợp đồng để theo dõi và thực hiện. Trường hợp Hội viên làm mất Hợp đồng, Công ty sẽ hỗ trợ cấp bản sao Hợp đồng theo yêu cầu của Hội viên. Thời gian xử lý cấp bản sao tối đa không quá 07 (bảy) ngày làm việc kể từ ngày nhận được yêu cầu hợp lệ.

Each party keeps 01 (one) this agreement copy for monitoring and implementation. In the event that the Member loses the Contract, the Company shall assist in providing a copy of the Contract upon the Member's request. The processing time for issuing the copy shall not exceed 07 (seven) working days from the date of receiving a valid request.

Lưu ý quan trọng: Elite Fitness khuyến khích các Hội viên nên kiểm tra sức khỏe và có chứng nhận của bác sĩ trước khi tham gia bất cứ một chương trình huấn luyện nào.

Important note: *Elite Fitness encourages Members to undergo a general health check-up and obtain appropriate certification from a doctor before participating in any training program at the Club.*

Ngày ký (Sign date):

Chữ ký Lễ Tân

(CS Signature)

(Ký, ghi rõ họ tên / Sign and write full name)

Chữ ký HLV

(PT Signature)

(Ký, ghi rõ họ tên / Sign and write full name)

Chữ ký Quản lý CLB

(Club Manager Signature)

(Ký, ghi rõ họ tên / Sign and write full name)

